# SII 14.138: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 138. (A.R. No. 618-A of 1916.) ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0138

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0138.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

These two disjointed fragments appear to belong to **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

---

## Edition

### First fragment.

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaiya [4+]〈2〉 tevaṟku yāṇṭu pattāvatu [6+]〈3〉 catu**rve**ti

maṅkalattu **mahā** [6+]〈4〉 yāṟku kuṭutta pūmiyāvatu [|] **śrī**ku [3+]〈5〉 ṅkaṇṇāṟṟu **śrī**kurukūr nampi nārāca [3+]〈6〉 ṇāṟṟu mutaṟ ceyum patiṉeḷā [4+]〈7〉 [4+] ceyum patto [6+]

### Second fragment.

〈1〉 vaṉmarāṉa Uṭaiyār cunta [5+]〈2〉 8~vatu muḷḷināṭṭu **brahma** [5+]〈3〉 ṅkalattu **māhāsabh**aiye [5+]〈4〉 ṭu nampirāṭṭiyār I**ṣabha** [6+]〈5〉**bra** [1+] **ṇya**num **candrama-heśva**ra [4+]〈6〉 āṇattiruviḷā Eḷuntaruvi [6+]〈7〉 kkuṭutta kuḷamāvatu nam

## Bibliography

Digital edition of SII 14.138 (ARIE/1916-1917/B/1916/618-A) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

**[SII]** Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 71, item 138.